1926-09-01

SENDER
Astrid Warberg-Goldschmidt

RECIPIENT
Louise Brønsted

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Da

Date explanation:
Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:
Johannes Brønsted var gæsteprofessor ved flere universiteter i USA.
Rossia var Astrid Warberg-Goldschmidts arbejdsplads; et forsikringsselskab.
Astrid Warberg-Goldschmidts bog "Den synske. En moderne Spaakvindes Optegnelser" udkom på Hasselbalchs Forlag 1925.
Astrid Warberg lejede en tid en grund i Hareskov. Hun dyrkede grøntsager og blomster dér, og hun fik opført en kopi af barndommens legehus.
Ukendte: Bib. Jakobsen, Johannes Apotek, Frk. Ludvigsen, Ivar, Frk. Jakobsen, Dich.

Sender's location:
4 København, Rolfsvej 17

Sender info (seal, address, etc.):
Adressen er skrevet på kuvertens bagside

Recipient's location:
USA, New York City, Colombia University, Chemical Department

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):
Adressen er skrevet på kuvertens forside

Mentioned people:
Adam Afzelius
Agnes Afzelius
Aschehoug
Alhed Marie Brønsted
Ellen Brønsted
Else Birgitte Brønsted
Johannes Nicolaus Brønsted
Peter Oluf Brønsted

Adam Goldschmidt
Alfred Goldschmidt
Victor La Mer
- Rastrup
Harriet Rastrup
Janna Schou

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB8417

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Gave til Østfyns Museer fra en efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

[På kuvertens forside:]
Fru cand polyt. Louise Brønsted
c/o Prof. Dr. V. K. La Mer
Chemical Department
Columbia University
New York City
U.S.A.

[På kuvertens bagside, fortrykt og delvist overstreget:]
"ROSSIA"
Toldbodgade
København
[På kuvertens bagside; håndskrevet:]
Afs. A Warberg
Rolfsvej 17 4 F
Copenhagen
Denmark -

[I brevet:]
Rossia, 1 Sept 1926.

Kæreste Lugge!
Mon jeg dog ikke kan skumle mig til at få skreven et lille Brev i Dag - min strenge Chef sidder ganske vist lige bagved mig, men han er i Øjeblikket stærkt optaget af "Kontoranliggender" med en lille herværende Veninde - disse Samtaler er ofte vor Redning hernede og giver os Anledning til små kærkomne Pauser - den, der ikke har rent Mel i Posen, har gerne så travlt med at skynde disse, så vi andre glider ubemærket gennem Kontrollen - huha - jeg har regnet lige siden Kl 8 i Morges - 46000. 21/32 ‰ - 10 % osv. - jeg kan dette, Lugge, men hvor det matter - Side op og Side ned i hele Verdens Møntsorter, hvoraf engl. £ er hamprest - men tænk, at sådant dog altså kan læres! Jeg betaler gerne denne Pris for at slippe herfra på Slaget 4 hver Dag - der er ikke mere noget der hedder at tage Posten -
Men tænk dig - forleden sprang Bomben - vi blev alle sat 10 % ned i gage - for mig er det 27 Kr pr Måned! Her var Jammer og vilde Veklager over hele Linjen - Afdelingscheferne græd næsten højest og gik til Gangheden, men intet hjalp - og nu siger de jo at Pristallet (som du måske fatter?) - at det går op igen så sidder vi kønt i det allesammen (siger man) ["(siger man)" indsat over linjen]. Nå, vi skal jo igennem. Jeg må i denne Forbindelse fortælle dig at Bib Jakobsen (fra H Johannes Apotek), har lagt sig i Selen for at få min Bog oversat i USA - og nu er der indløbet et temmelig lovende

Brev fra en efter Sigende meget dygtig og indsigtsfuld Dame i New York - en dansk Frk Ludvigsen - som vil oversætte den - evt. til et Magasin, hvilket hun mener vil give det bedste økonomiske Udbytte - så hvem ved - - det er spændende!
Måske har du allerede hørt fra dine Unger, hvordan det er gået Sjums? At hun jo tog op til Rastrups og var der sammen med dem allesammen - bl.a. Adam Afzelius - med hvem hun 10 Dage efter returnerede til mig i Hareskov - sigende, at de var rigtignok forlovede! Nå ja, jeg synes i hvert Fald godt om Agnes - med hvem jeg hurtig blev konfronteret og gode Venner, dus etc. Hun og Ivar - samt Adam Afz. ["Afz." indsat over linjen] og Sjums (Frk Jakobsen foreslår, at vi kalder de to Adam'er for den gamle og den nye Adam!) besøgte mig kort efter en Aften på Rolfsvej, hvor vi fik en uhyre festlig Aften ud af det - Ivar er også vældig sød - ja, det er Adam jo også - men mere veg i det - og foreløbig altfor glødende forelsket til at han kan bedømmes rigtig.
Som "Fremtid" betragtet - synes det mig ikke absolut tillidsvækkende - men foreløbig ser det jo ud til at skulle bringe Sjums væk fra de højst deprimerende Forhold hos Alfred i Malmø - de to ødelægger langsomt hinanden -. Nu har vi lagt den Plan, at Sjums skal komme til mig i Vinteren og styre Hus for Nus og mig - samtidig med at hun lærer sig selv at styre Hus for sådan en lille Familie. Hun får så en minimal Gage - i Håb om, at Alfred opretholder Månedspengene - og jeg kan så se at komme til Rette med Lønreduktionen, samt komme til Hægterne efter Somrens absolute Leven langt over Evne; fra 1 Okt. ophører Lejemålet i Hareskov - dvs denne 1 Sept. betaler jeg Husleje sidste Gang derude - det vil jo lette svært - en hel Friplads til Nus i det kommende År. Dich rejser 1ste November og nu skriver Sjums, at hun vist ikke kan komme før 1ste December; så har jeg nu fået en Idé, som jeg skynder mig at forelægge dig. Bes går jo ledig - jeg har lige fra Aschehougs Forlag faaet Tilbud om at maskinskrive Søibergs nye Roman, nu foreslår jeg, at Bes kommer til mig i November - uden Løn - men med Ret til at skrive 5 Sider Søiberg om Dagen - à 0,35 Øre = Kr 1,75, hvilket giver på den Måned Kr 49.00 + Drikkepenge - 1 Kr for at runde af til 50.00. Det vilde være vidunderligt for begge Parter, synes du ikke? Jeg kunde så skrive 10 Sider om Aftenen og vi kunde derved få Bogen til Side - det er altid expres ved Søibergs Bøger, de kommer i sidste Øjeblik - og skal i Trykken til Jul. Nu taler jeg også med Bes - men skriv nu omgående til hende, hvis du billiger Planen. Hun er jo på Båxhult for Tiden - var først med Sjums i Malmø - de bilede og festede ordentlig - var til Karneval i Limhamn, Bes som sort Djævel, besat med Vaskebjørnshaler - gjorde enorm Lykke, skrev Sjums, havde en tro Kavalér

hele Aftenen og morede sig glimrende. Ja, nu må jeg slutte - men det var også et langt og godt Brev (!) - Tak for Hilsenen, som Lomme telefonerede til mig. Dejligt at I har det godt - jeg glæder mig meget på Jeres Vegne.
Hils nu dine Herrer!
Og Tusinde Hilsner til Dig selv, kæreste Lugge, fra Din Dis

2

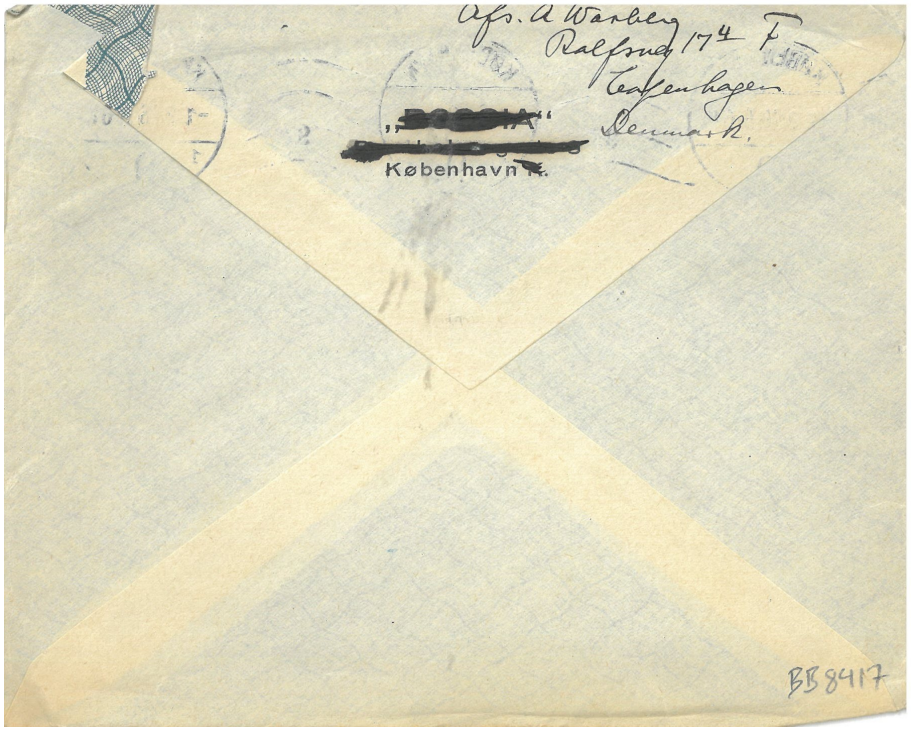
KØBENHAVN
-1.9.26 5-6 8
1 9.

9.

KØBENHAVN
-1.9.26 5-6
1 9.

Frk cand polyt. Louise Brønsted
c/o Prof. Dr. V. K. La Mer
Chemical Department
Columbia University
New York City

U. S. A.



Afs. A Warberg
Ralfsvej 17 4 F
Copenhagen
Denmark.

„[redacted]"
[redacted]
København [redacted]

BB 8417

Rossia, 1 Sept 1926.

Kæreste Lügge!

Mon jeg dog ikke kan skumle mig
til at få skrevet et lille Brev i Dag —
min strenge Chef sidder ganske vist
lige bagved mig, men han er i Øjeblikket
stærkt optaget af „Kontoranliggender" med
en lille herværende Veninde — disse
Samtaler er ofte vor Redning hernede
og giver os Anledning til små kærkomne
Pauser — den, der ikke har rent
Mel i Posen, har gerne så travlt med
at skjule dette, så vi andre glider
ubemærket gennem Kontoralen —
huba — jeg har regnet lige siden KL8
i Morges — 46000 · 21/32 ‰ ÷ 10% OSV —
jeg kan dette, Lügge, men hvor det
matter — Side op og Side ned i alle
Verdens Montsorter, hvoraf engl. £ er
hamprest — men tænk at sådant dag
altså kan læres! Jeg betaler gerne
denne Pris for at slippe herfra på
Skaglt 4 hver Dag — der er ikke mere
noget der hedder at tage Posten —
Men tænk dig — forleden sprang
Bomben — vi blev alle sat 10% ned
i Gage — for mig er det 27 Kr pr Måned!
Her var fammer og vilde Veklager
over hele Linjen — Afdelingscheferne
grad nærken højest og gik til Øvrigheden,

men intet Halt — og nu siger de jo, at Præstedøtre (som Sigrid nu er blevet) — at det jo er en ... siddes hi bruge det religiøse ... Vi skal jo igennem. I nu i denne Påskedøde gro dette dig, at Erik fakaliren (fra St. Johannes Apotek) har lagt dig i Klem for at få min Bog over. Vad, Mr. Sa — og nu er der indledet en ... meget dygtig og indsigtsfuld Dame i New York — kvindelig Redaktør — som vil overvælde den — ud, til et Magasin, hvilket hun mener vil give det bedste økonomiske udbytte — nu kuem ud — — dette afventende!

Måske har du allerede hørt om dette, hvorfor det er godt Sigrid? At hun jo tog af til Rarkin og nu er sammen med den kiltesamanen — bl.a. Adam Afzelius — med hvem hun 10 Dage efter returnerede til os i Ilseraabor — ejende, at de var nu gnaf forlovede! Hvad gør jeg ogsaa? Hvem jeg hvidt, blev konfirmeret og fadt Vennar, dito etc. Sigrid og Haar — samt Adam og Sigrid tilbød jeg den forslag, at vi boede de to Adam'er for den Sande og den nye Adam! hersøge Sig i Bad efter en Aften på Ralfoley, hvor vi fik en ... Pæledig Aften ud ufaldet — Haar er ogsaa vældig vid — jo, det er Adam jo ogsaa — men meene nej i det — og forelskig altfor glødende fødselsdet til at han kan bedømme dig.

Som Fremtid lekerglet synes det mig ikke "absolut tilfredsstillende — men forelskig er det jo vist til at skulle bringe Sigrid noget godt de højest degliskvenger Forhold har afgjort i Realiteten — de to ødelægger langsomt hinanden —. Nu har vi lagt dette Plan, at Sigrid skal komme til mig i Vinter og skjøde Ilsø jo Ilsø og mig — samtidig med at hun lærer og ordnet at skaffe Ilsø for sidste en lille Familie. Ilsø får sig en minimal Gage — i Slut om, at afgad opretholder Moderskabsfølelsen — og jeg kan så se at komme til Pelle — og jeg kan se at komme til Pelle med Lineudstyret, samt komme til Dagene efter Sorgens absolutte Leven langt over Evne, fra 1 Okt. afhen Lejemålet i Haarsbor — d.v.s. denne Sept. betaler jeg Sensiga sidste Gang derude — det vil jo lette svaret + og det Tripleds til Ilsø i det kommende Ti. Dich regner i December, og nu skriver Sigrid, at hun nok ikke kan komme fri i December, nu har jeg nu fået en Idé, som jeg skrander mig at anbefaleje dig. Beo gå jo ledig — og hvor lige fra Archehavnen Falay fået Tilbud om at modtagen skrive Pædagogisk Roman; nu forestår jeg,

at Bes kommer til mig i November —
uden Lön — men med Ret til at
skrive 5 Sider Söiberg om Dagen —
à 0,35 Qre = Kr 1,75, hvilket giver på
den Måned Kr 49.00 + Drikkepenge - 1 Kr
for at runde af til 50.00. Det vide
være udmærket for begge Parter,
synes du ikke? Jeg kunde så skrive
10 Sider om Aftenen og vi kunde
derved få Bogen til Side — det
er altid expres med Söibergs Bøger,
de kommer i sidste Øjeblik — og
skal i Trykken til Jul. Nu taler jeg
også med Bes — men skriv nu omgående
til hende, hvis du billiger Planen.
Hvor er jo på Bøxhult for Tiden — var
først med Sjums i Malmö — de billede
og festede ordentlig — var til Karnes
val i Limhamn, Bes som sort
Djævel, besat med Vaske bjørns haler —
gjorde enorm Sykke, skrev Sjums, havde
en tro havadér hele Aftenen og
morede sig glimrende. Ja, nu må
jeg slutte — men det var også et
langt og godt Brev (!) — Tak for
Hilsenen, som Lomme telefonerede
til mig. Deligt at I har det godt
— jeg glæder mig meget på feres
Vegne. Hils nu dine Herrer!
Og Tusinde Hilsner til
Dig selv, kæreste Lugge, fra Din
Dis

BB8417